

Ministère de l'Éducation Nationale

—
Académie de Rouen
—

DIRECTION DES SERVICES DEPARTEMENTAUX DE L'ÉDUCATION NATIONALE

Cette année...

LES ENFANTS CHANTENT...



PARTITIONS

Un répertoire proposé par
les Conseillers Pédagogiques en Éducation Musicale de la Seine-Maritime

5, place des Faïenciers - 76037 Rouen Cedex

Les treize partitions, qui composent ce livret téléchargeable à partir du site internet de la Direction des Services Départementaux de l'Éducation Nationale, sont des documents de travail interne destinés à faciliter l'apprentissage des chants auprès des élèves.

Un CD, édité et distribué par Canopé - Académie de Rouen, et dans lequel le répertoire présenté est interprété par des chorales d'écoles du département, complète ce livret.

Dans le cadre d'un concert public, nous vous rappelons qu'il est obligatoire d'effectuer une déclaration préalable à la SACEM (Société des Auteurs, Compositeurs et Éditeurs de musique)

Pour tous renseignements, vous pouvez contacter les Conseillers Pédagogiques en Éducation Musicale de la Seine Maritime :

Lina BRUDEY, Jean-Charles BUSSY,
Bruno PARMENTIER-BERNAGE

Directeur de la publication :
Catherine BENOIT-MERVANT



SOMMAIRE

Cycle 1 :

LES TORTUES A MOTEUR p. 4
Philippe ALBOR

UNE PETITE POULE GRISE p. 5
Traditionnel

POMME ROUGE p. 6
Traditionnel

LA NUIT TOUS LES TOITS SONT GRIS p. 7
Daniel DENECHÉAU - Béatrice FONTAINE

Cycles 1 et 2 :

NUAGES p. 8
Marie-José KELLER

Cycle 2 :

COULEURS MARRANTES p. 9
Catherine DESNOS

L'AUTOMNE ROUGE ET OR p. 10
Mannick - Jo AKEPSIMAS

LA JAVA DES COULEURS p. 11
Hervé SUHUBIETTE

Cycles 2 et 3 :

ON EST TOUS BEAUX p. 12
Gibus

Cycle 3 :

CHOCOLAT CAMEL p. 13
Alain SCHNEIDER

LES CRAYONS DE COULEUR p. 15
Jean-Jacques COMMIEN - Olivier DELGUTTE

J'AI VOULU PEINDRE LA MER p. 18
Michèle BERNARD

AU PAYS DE SAINT-SORNIN p. 19
Pierre AMIOT

COORDONNEES DES CONSEILLERS PEDAGOGIQUES EN EDUCATION MUSICALE

Jean-Charles BUSSY : 02.35.22.22.35
j.charles.bussy@ac-rouen.fr

Circonscriptions du Havre Nord, Havre Sud, Havre Est, Havre Ouest, de Montivilliers, Fécamp, Yvetot et Lillebonne

Lina BRUDEY : 02.32.08.95.83
lina.brudey@ac-rouen.fr

Circonscriptions de Saint Valéry-en-Caux, Dieppe Ouest, Dieppe Est, Eu et Neufchâtel

Bruno PARMENTIER-BERNAGE : 02.32.08.95.83
bruno.parmentier@ac-rouen.fr

Circonscriptions de Rouen Centre, Rouen Nord, Rouen Sud, Grand Quevilly, Saint Etienne du Rouvray, Elbeuf, Barentin, Bois-Guillaume, Canteleu, Maromme, Darnétal et ASH

MES NOTES :

Les tortues à moteur

Philippe ALBOR

Refrain

3

D /C# /B /A

Dans ma rue, y'a des tor - tues des tor -

7 G6 G#m7(b5) A7 D /C# Amin6/C D/B Em7(b5)/Bb A7

tues de tout-tes les cou - leurs Dans ma rue y'a des tor - tues, des tor - tues à mo -

12 D Couplets

teur. 1.Elles vont à la queue leu leu, s'ag - glu - tinent de - vant le feu
2.Elles a - van - cent peu à peu et s'ar - rêtent de - vant le feu
3.Un mil - li - mètre et puis deux pas moy - en d'pas - ser le feu

18 1. Asus4 A

Rouge rouge, rien ne bouge Dans ma

22 2. Asus4 A Asus4 A Asus4 A

Rouge rouge, rien ne bouge O - range, o - range rien ne les dé - range Dans ma

28 3. Asus4 A Asus4 A Asus4 A D

Rouge, rouge, rien ne bouge O - range, o - range, rien ne les dé - range Vert, vert, tout va de tra - vers.

La petite poule grise

Traditionnel

1. C'était une p'tite poule grise Qu'allait

3. Emin6 1. Eminb6 2. Eminb6

pondre dans l'église C'église

6. Emin Eminb6 Emin6 Eminb6

Pondait un petit co-co que l'enfant mangeait tout chaud !

2. C'était une petite poule noire
Qu'allait pondre dans l'armoire

3. C'était une petite poule blanche
Qu'allait pondre dans la grange

4. C'était une petite poule rousse
Qu'allait pondre dans la mousse

Pomme rouge

Traditionnel

D D/F# Emin A7 Emin A7 D Bmin



Pom-me rou-ge de l'au-tomn' A mû-ri sur le pom-mier La voi-ci je

6 A/C# D Bmin D/A G6 A7 D Emin A7 D



te la donn' Mets-la dans ton ta bli-er L'au-tomn' est ar-ri-vé.

2 - Grappe blonde de l'automne
A mûri sur l'espalier
La voici je te la donne
Mets-la dans ton grand panier
L'automne est arrivé.

3 - Voici les feuilles d'automne
Les beaux feuillages dorés
J'en ferai une couronne
Et tu pourras la porter
L'automne est arrivé.

La nuit, tous les toits sont gris

Daniel DENECHÉAU

The image shows a musical score for the song 'La nuit, tous les toits sont gris' by Daniel Denecheau. It consists of two staves of music in G major (one sharp) and 2/4 time. The first staff contains the first line of the melody with lyrics: 'La nuit, tous les toits sont gris, quand soudain la lune'. The second staff continues the melody with lyrics: 'pas - se. La nuit, tous les toits sont gris, Un deux trois, elle est par tie'. Chord symbols are placed above the notes: D, A7, D, G, D, G, D on the first staff; G, D, D, A7, D, Emin, A7, D on the second staff.

2. Je l'ai vue rue de Passy
La lune, elle était bien blanche
Je l'ai vue rue de Passy
Avenue Mozart aussi

La nuit, tous les toits sont gris
Quand soudain la lune passe
La nuit tous les toits sont gris
Un,deux, trois, elle est partie

3. Elle est passée rue Daumier
La lune, elle était trop basse
Elle est passée rue Daumier
Elle est restée accrochée

La nuit, tous les toits sont gris
Quand soudain la lune passe
La nuit tous les toits sont gris
Et mon histoire est finie.

Nuage

Marie-Josée KELLER

Dmin Amin/C Bbmaj7

Pleu - re, nu - a - ge tes lar - mes de

4 Amin/C Dmin Amin/C Bbmaj7 Amin/C Dmin

pluie Sur le ri - va - ge tu don - nes la vie

9 C7 F Bbmaj7 Amin7 Dmin

les herbes et les fleurs mê - lent les cou - leurs en un bou - quet de bon - heur

Couleurs marrantes

Catherine DESNOS

Musical score for 'Couleurs marrantes' in G major, 4/4 time. The score consists of four staves of music with lyrics underneath. The lyrics are: 'Mes cra-yons d'cou-leur ne m'o-bé-is-sent pas De-puis tout à l'heure ils font n'im-por-te quoi Mes cra-yons d'cou-leur ne m'o-bé-is-sent pas De-puis tout à l'heure ils font n'im-por-te quoi Le jaune n'a pas vou-lu co-lo-rier le so-leil c'est le bleu qui l'a fait c'est mar-rant un so-leil bleu'. The score includes chord symbols above the notes: E, A/C#, B/D#, E, C#min7, A, B7, E, E, A/C#, B/D#, E, C#min7, A, B7, E, A, E/G#, B7/F#, E, F#, F#7, B.

Refrain

Mes crayons de couleurs ne m'obéissent pas,
Depuis tout à l'heure, ils font n'importe quoi,
Mes crayons de couleurs ne m'obéissent pas,
Depuis tout à l'heure, ils font n'importe quoi.

1. Le jaune n'a pas voulu colorier le soleil,
C'est le bleu qui l'a fait, c'est marrant un soleil bleu !

2. Le vert n'a pas voulu colorier la forêt,
C'est le rose qui l'a fait, c'est marrant une forêt rose !

3. Le bleu n'a pas voulu colorier le grand ciel,
C'est l'orange qui l'a fait, c'est marrant un ciel orange !

4. Le gris n'a pas voulu colorier le nuage,
C'est le rouge qui l'a fait, c'est marrant un nuage rouge !

L'automne en rouge et or

Jo Akepsimas

Dmin G/D Dmin

Ouh ouh ouh ouh ouh ouh ouh ouh

6 G/D Asus4 Amin7 1. Dmin 2. Dmin 7

ou ouh ouh ouh ouh ouh ouh

17 Dmin Dmin7 Gmin G#dim A

L'au - tom - ne sur mes pas Fait pleu - voir des feuil - les rou - ges

23 Dmin Bbmaj7 Amin7 Dmin

Dès qu'un ar - bre bou - ge sous le vent froid

Ouh ouh ouh...

1. L'automne sur mes pas
Fait pleuvoir des feuilles rouges
Dès qu'un arbre bouge sous le vent froid.

Ouh ouh ouh...

2. L'automne au fil des rues
Tisse une écharpe de fête
Au nez des fenêtres qui n'ouvrent plus.

Ouh ouh ouh...

3. L'automne prend son temps
Pour déshabiller les branches
Quand leurs bras se penchent frileusement.

4. L'automne rouge et or
Met le feu à son domaine
Pour qu'on ne lui prenne plus ses trésors.

Ouh ouh ouh...

La Java des couleurs

Hervé SUHUBIETTE
Catherine VANISCOTTE

Dmin Em7(b5) A7 Dmin

Si on é - tait com - plèt' ment rouges on se - rait com - me le feu
Si on é - tait com - plèt' - ment bleus on se - rait com - me la mer
Si on é - tait com - plèt' - ment noirs comme dans le fond d'un pla - card

5 Dmin/F Gmin6 A7 Dmin

S on bru - le rait tout c'qui bouge on n'srait pas vrai - ment heu - reux
quand elle se - rait en co - lère on n'srait pas très cou - ra - geux
on n'pourrait plus s're - gar - der ça ne s'rait vrai - ment pas gai

9 Dmin Em7(b5) A7 Dmin

S Si on é - tait com - plèt' - ment jaunes on se - rait comme le so - leil
Si on é - tait com - plèt' - ment blancs on se - rait com - me la neige
instrumental

13 Dmin/F Gmin6 A7 Dmin

S on pour - rait que s'é - bou - ir ça nous f'rait vrai - ment pas rire
on en - rhum' - rait les en - fants on n'srait pas vrai - ment con - tents
instrumental

17 D7/F# Gmin C7/E C7 F

S Si on é - tait ba - rio - lés comme des bon - bons a - ci - du - lés

21 1, 2, 3. Dmin Gmin6 E7/G# A7

S ça s'rait vrai - ment mer - veil - leux on se man - ge - rait des yeux

25 4. Dmin Gmin6 Dmin

S On pour - rait s'lais - ser al - ler à se man - ger

On est tous beaux

Gibus

Refrain

Pe - tit ou grand mince ou gros On est tous beaux Car

sous la peau, à l'in - té - rieur, la même cou - leur Pe - leur 1. Qu'on

Couplets

soit gé - ant _ ou un en - fant, c'est si bon d'ê - tre dif - fé - rent Que

l'on soit noir, jaune, rouge ou blanc Je trou - ve ça _ très a - mus sant _

Refrain

Petit ou grand, mince ou gros
On est tous beaux
Car sous la peau, à l'intérieur
La même couleur.

1. Qu'on soit géant ou un enfant
C'est si bon d'être différent
Que l'on soit noir, jaune, rouge ou blanc
Je trouve ça très amusant.

2. Qu'on soit riche au pauvre ici-bas
La vie est faite comme ça
N'oublions pas qu'il y a les autres
Pour que ce monde soit le nôtre.

3. Si nous étions tout le temps les mêmes
Il y aurait d'autres problèmes
La vie serait bien monotone
On n' reconnaîtrait plus personne.

Chocolat, Caramel

Alain SCHNEIDER

Bmin A6/B G/B A6/B Bmin G/B

Est-ce que tu con - nais un tout pe - tit bout d'homme Com - ment s'ap - pelle t'il ? Mys -

7 Emin/B A6/B Bmin A6/B G/B A6/B Bmin

tère et boule de gomme La peau pain d'é - pices, cho - co - lat ca - ra - mel Les yeux pleins de ma -

14 G/B G A Bmin 16 Bmin

lice, il s'ap - pelle Is - ma - ël E ma koun - kou - rou - ni ___ ko - mé va ___

36

— Sa - nou bou - ré wo - ri bou - ré A lé fa - ri dé di ni nô - nô kè - nè A lé

43

yé lén déyé lo - lo kou - ra bô - lé Ba - bô - ra kô - ro na fa bô - ra te - le bin A lé tô ko ko Sou - maï -

49 Bmin 8

è - la Ba - tou té - lé - té té - lé - té Ba - tou

63

té - lé - té té - lé - té Ba - tou té - lé - té té - lé - té

70 Bmin

Ba - tou té - lé - té té - lé - té E o Nous sommes à

77

l'aube d'un nou - veau jour E o ___ Ton - nez, rou - lez, son - nez tam - bours E o ___

84

En-fant de la lune et du so - leil E o — Ma-ria-ge du sable et du ciel E o

91

— Lou-ons le mé-lange et l'es - poir E o — Né de l'é-bene et de l'i - voire

99

10 Bmin A 6/B G/B A 6/B Bmin

Est'ce que tu con - nais un tout pe - tit bout d'homme Com-ment s'ap - pelle

114 G/B Emin/B A 6/B Bmin A 6/B G/B A 6/B

t'il ? Mys - tère et boule de gomme La peau pain d'é - pices, cho - co - lat ca - ra - mel Les

121 Bmin G/B G A Bmin Bmin

yeux pleins de ma - lice, il s'ap - pelle Is - ma - èl E o

126

Nous sommes à l'aube d'un nou - veau jour E o —

130

Ton - nez, rou - lez, son - nez tam - bours E o — En-fant de la lune et du so -

136

leil E o — Ma-ria-ge du sable et du ciel E o — Lou-ons le

143

mé-lange et l'es - poir E o — Né de l'é - bene et de l'i - voire

150

8 Bmin **4 FOIS**

Ba - tou té - lé - té té - lé - té

Les crayons de couleur

Jean-Jacques COMMIEN
Olivier DELGUTTE

Dmaj7 C#m7(b5) F#7

1. J'ai pris mes crayons de couleurs J'ai dessiné pendant des heures

5 Bmin7 G Dmaj7

sur du papier blanc comme l'hiver j'ai

10 F#m7(b5) B7 Emin7 A7 F#min7 Bmin7

fait l'printemps avec un peu de vert au crayon blanc les

15 Emin7 Gmin6 Dmaj7 C#m7(b5)

vagues de l'océan j'ai pris mes crayons de couleur

20 F#7 G Gmin6 D/F# Fdim Emin7 A7

et j'ai dessiné des heures et des heures

25 Dmaj7 C#m7(b5) F#7 Bmin7

2. J'ai pris mes crayons de couleurs un rouge pour le bateau du pêcheur

30 G Dmaj7 F#m7(b5) B7

un bleu pour qu'il flotte sur la mer et puis j'ai coloré

35 Emin7 A7 F#min7 Bmin7 Emin7

un souffle d'air au crayon blanc c'était pour faire le vent

The image shows a musical score for the song 'Les crayons de couleur'. It is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The score consists of eight staves of music, each with a line of lyrics underneath. Above the notes, various chords are indicated, such as Dmaj7, C#m7(b5), F#7, Bmin7, G, Emin7, A7, F#min7, Gmin6, D/F#, Fdim, and B7. The lyrics describe a child drawing a winter scene with a boat and a fisherman. The score includes a triplet of eighth notes on the 20th staff.

2

Les crayons de couleur

40 Gmin6 Dmaj7 C#m7(b5) F#7

j'ai pris mes crayons de couleur

45 G Gmin6 D/F# Fdim Emin7 C9

et j'ai dessiné des heures et des heures

49 Fmaj7 Em7(b5) A7

Quand j'ai terminé mon tableau quand j'ai voulu m'y mettre au chaud

dou dou dou dou dou dou

53 Dmin7 Bb

j'ai pris un crayon de soleil

dou dou dou dou dou dou dou

57 Fmaj7 Am7(b5) D7 Gmin7 C7

j'ai dessiné une porte dans le ciel et

dou dou dou dou dou dou dou

61 Amin7 Dmin7 Gmin7 Bbmin6

doucement me suis glissé dedans

dou dou dou

Les crayons de couleur

65 Fmaj7 Em7(b5) A7

je suis ca-ché à l'in-té-rieur et

— dou dou dou dou — dou dou dou dou — dou dou dou dou

69 B♭ B♭min6 F/A A♭dim Gmin7 C7

je compte y res-ter des heures et des heures

— dou dou dou dou dou — dou dou — dou

73 F/A A♭dim Gmin7 C7 F/A A♭dim Gmin7 C7 Fmaj7

dou dou dou dou dou — dou dou — dou dou dou dou dou — dou dou — dou ou

J'ai voulu peindre la mer

Michèle BERNARD

Swing $\text{♩} = \text{♩}^3$

1. J'ai vou-lu pein-dre la mer ___ Faire u-ne belle a - qua-relle Po-
 ser sur la toile ___ Les mil - lions d'é - toiles ___
 Que font les va - gues quand elles se mêlent En mil - lions de clins d'oeil au so -
 leil Mais l'eau c'est de la lu - mière Com - ment l'at - tra - per Elle
 ne s'est pas lais - sée faire J'y re-tour-ne - rai.
 En at-ten-dant j'avais prendre un petit bain ___ Ca f'ra des
 bulles, des é - toiles, des mys - tères sur ma peau Ce s'ra beau.

2. J'ai voulu peindre la rivière
 Faire une belle aquarelle
 Avec mon pinceau
 Faire des petits sauts
 Que font les bulles entre les cailloux
 et plic et ploc éclatent dans les remous

Mais l'eau ça passe ça passe
 Comment l'attraper
 Elle peut pas rester en place
 J'y retournerai.

3. J'ai voulu peindre le lac
 Faire une belle aquarelle
 Avec mon pochoir
 Poser un miroir
 Tout lisse et tranquille à la surface
 Et tout un mond' qui dort sous la glace

Mais l'eau ça fait des mystères
 Comment l'attraper
 Elle ne s'est pas laissée faire
 J'y retournerai.

En attendant, j'avais prendre un petit bain
 Ca f'ra des bulles, des étoiles, des mystères
 Sur ma peau, ça s'ra beau.

Au Pays de Saint-Sornin

Pierre AMIOT

Emin D/F# G
 Au pa - ys de Saint-Sor - nin Le vent joue au vio - lou - nai - re Le vio -
 lon au vent qui pleu - re Au pa - ys de Saint-Sor - nin Le vent joue dans les ta - ma -
 rins Pas - se - ro - se jus - qu'au ma tin. 1. Quand le
 soir l'eau vio - li - ne Entre île et con - ti - nent Et qu'au
 mât l'air vio - lou - ne Pour des no - ces de vent.

2. Quand le soir fait godaille*
 Dans le marais couchant
 Et que le jonc godille
 Contre marées et vent.

3. Quand le soir l'or grésille
 Entre flamme et tison
 Et que l'ombre grisaille
 Les murets des maisons.

4. Quand le soir le ciel glisse
 Sur la tuile des toits
 Et que la nuit efface
 Jusqu'au son de sa voix.

** Il n'y a pas si longtemps, les paysans terminaient la "soupe" -et plus particulièrement la soupe de pot-au-feu- en y ajoutant un peu de vin rouge. Cela s'appelait "faire godaille".*